

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2011

aruandeaasta lõpp: 31.12.2011

nimi: Eesti Rakenduslingvistika Ühing

registrikood: 80202692

tänavanimi, maja number: Roosikrantsi 6

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihnumber: 10119

telefon: +372 6177523

faks: +372 6177500

e-posti aadress: ery@eki.ee

veebilehe aadress: www.rakenduslingvistika.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Tulemiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Netovara muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	9
Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	10
Lisa 5 Võlad ja ettemaksed	10
Lisa 6 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	10
Lisa 7 Liikmetelt saadud tasud	11
Lisa 8 Tulu ettevõtlusest	11
Lisa 9 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	12
Lisa 10 Mitmesugused tegevuskulud	12
Lisa 11 Tööjõukulud	12
Lisa 12 Muud kulud	12
Lisa 13 Finantstulud ja -kulud	13
Lisa 14 Seotud osapooled	13

Tegevusaruanne

Liikmeskond

Eesti Rakenduslingvistika Ühingu (ERÜ) on 91 liiget (seisuga 31.12.2011).

2011. a. jooksul liitus ühinguga 2 uut liiget.

Rakenduslingvistika kevadkonverents

.....

Eesti Rakenduslingvistika Ühingu aastaraamat

.....

Ajakiri Lähivõrdlusi. Lähivertailuja

Alates 2009. a on ERÜ väljaandeks võetud ajakiri Lähivõrdlusi. ERÜ väljaandena on sari võrdlevate kirjutiste kogumik laiemalt. Artikleid võib esitada eesti, soome või inglise keeles.

Ajakiri avaldab kaastöid järgmistel teemadel:

1. eesti ja soome keele võrdlevad uuringud;
2. muud kontrastiivuurid, milles osaleb eesti või soome keel;
3. eesti ja soome keele vastastikune omandamine;
4. muud teise keele/ võõrkeele õppimise alased uuringud, kus sihtkeeleks on eesti, soome või muu soome-ugri keel.

Ilmumissagedus: üks kord aastas (oktoobris). Perioodiline alates nr. 20 (2010; varem on ilmunud juhuaegadel).

Ajakirja veebileht: <http://www.rakenduslingvistika.ee/index.php?view=content&id=87>

Investeeringud

Aruandeaastal investeeringuid põhivarasse tehtud ei ole.

Eesmärgid järgmiseks majandusaastaks

Eesti Rakenduslingvistika Ühing jätkab sama põhitegevusega ka 2012. aastal.

Ramatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	21 820	63 776	2
Nõuded ja ettemaksud	1 183	1 397	3
Kokku käibevara	23 003	65 173	
Kokku varad	23 003	65 173	
Kohustused ja netovara			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksud	5 532	18 611	5
Sihtotstarbelised tasud, annetused, toetused	15 571	29 775	6
Kokku lühiajalised kohustused	21 103	48 386	
Kokku kohustused	21 103	48 386	
Netovara			
Eelmiste perioodide akumulieeritud tulem	16 787	12 108	
Aruandeaasta tulem	-14 887	4 679	
Kokku netovara	1 900	16 787	
Kokku kohustused ja netovara	23 003	65 173	

Tulemiaruanne

(eurodes)

	2011	2010	Lisa nr
Tulud			
Liikmetelt saadud tasud	617	355	7
Annetused ja toetused	59 435	75 698	6
Tulu ettevõtlusest	637	6 398	8
Muud tulud	2	2	
Kokku tulud	60 691	82 453	
Kulud			
Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-40 712	-32 008	9
Jagatud annetused ja toetused	0	-11 395	
Mitmesugused tegevuskulud	-12 324	-4 158	10
Tööjõukulud	-21 903	-29 547	11
Muud kulud	-711	-732	12
Kokku kulud	-75 650	-77 840	
Põhitegevuse tulem	-14 959	4 613	
Finantstulud ja -kulud	72	66	13
Aruandeaasta tulem	-14 887	4 679	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2011	2010
Rahavood põhitegevusest		
Põhitegevuse tulem	-14 959	4 613
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	235	-249
Põhitegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-13 079	14 424
Laekunud intressid	51	45
Laekumised sihtotstarbelistest tasudest, annetustest, toetustest	-14 204	14 788
Kokku rahavood põhitegevusest	-41 956	33 621
Kokku rahavood	-41 956	33 621
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	63 776	30 155
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-41 956	33 621
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	21 820	63 776

Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

	Kokku netovara	
	Akumuleeritud tulem	
31.12.2009	12 108	12 108
Aruandeaasta tulem	4 679	4 679
31.12.2010	16 787	16 787
Aruandeaasta tulem	-14 887	-14 887
31.12.2011	1 900	1 900

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Eesti Rakenduslingvistika Ühingu 2011. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga, mis tugineb rahvusvahelisel tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Raamatupidamise seadusega ning seda täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantavad juhendid

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist. Potentsiaalsete tulude ja kulude kajastamisel lähtutakse konservatiivsuse printsiibist. Eelnevast majandusaastast erinevaid arvestusmeetodeid 2011. aastal ei rakendatud. Aruannete koostamisel on lähtutud olulisuse printsiibist.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Arvestuspõhimõtete või informatsiooni esitusviisi muutused

1. jaanuaril 2011 ühines Eesti Vabariik euroalaga ja võttis rahvusvaluutana kasutusele euro, mis asendas Eesti krooni. Sellest tulenevalt on raamatupidamiskohustuslane seisuga 1. jaanuar 2011 teostanud raamatupidamiskontode saldode ümberarvestuse, lähtudes valuutakursist 15,6466 krooni/euro. 2011. aasta raamatupidamise aastaaruanne on esitatud eurodes. Aruandes esitatud võrdlusandmed on Eesti kroonidest eurodesse ümber arvestatud üleminekukursiga 15,6466 krooni/euro. Kuna nimetatud kurss on ühtlasi ka varasematel perioodidel kehtinud fikseeritud vahetuskurss, ei tekkinud ümberarvestusest kursierinevusi.

Finantsvarad

Finantsvaradeks loetakse raha, lühiajalisi finantsinvesteeringuid, nõudeid ostjate vastu ja muid lühi- ja pikaajalisi nõudeid. Finantsvarad võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on antud finantsvara eest makstud tasu õiglane väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab kõiki finantsvaraga otseselt seotud tehingukulutusi.

Finantsvara eemaldatakse bilansist siis, kui ettevõtte kaotab õiguse finantsvarast tulenevatele rahavoogudele või ta annab kolmandale osapoolale üle varast tulenevad rahavood ning enamiku finantsvaraga seotud riskidest ja hüvedest. Finantsvara oste ja müüke kajastatakse järjepidevalt väärtuspäeval st päeval, mil ettevõtte saab ostetud finantsvara omanikuks või kaotab omandiõiguse müüdüd finantsvara üle.

Raha

Raha ja raha ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas. Rahalised vahendid on bilansis õiglases väärtuses.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval kehtivad Euroopa Keskpanga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud varad ja kohustused seisuga 31. detsember arvestatakse ümber eurodesse bilansipäeval kehtinud Euroopa Keskpanga valuutakursi alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid kajastatakse kasumiaruandes perioodi tulu ja kuluna.

Nõuded ja ettemaksed

Kõiki muid nõudeid (viitlaekumised ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded), kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses, mis üldjuhul on võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi nõudeid kajastatakse bilansis tõenäoliselt laekuv summas.

Finantskohustused

Finantskohustusteks loetakse tarnijatele tasumata arveid ning lühi- ja pikaajalisi võlakohustusi.

Finantskohustused võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on antud finantskohustuse eest saadud tasu õiglane väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab kõiki finantskohustusega otseselt seotud tehingukulutusi. Finantskohustused kajastatakse bilansis korrigeeritud soetusmaksumuses. Finantskohustus eemaldatakse bilansist siis, kui see on rahuldatud, lõpetatud või aegunud.

Annetused ja toetused

Saadud annetuste ja toetuste arvestamisel lähtutakse järgmistest põhimõtetest:

- 1) mittesihotstarbelised annetused ja toetused kajastatakse tuluna hetkel, kui nende laekumine on praktiliselt kindel;
- 2) sihtotstarbelisi annetusi ja toetusi kajastatakse lähtudes juhendis RTJ 12 kirjeldatud sihtfinantseerimise arvestuse põhimõtetest (so. Kajastatakse tuluna perioodis, mil leiavad aset kulutused, mille kompenseerimiseks annetused või toetused on mõeldud)

Maksustamine

Maksude ettemaksed ja maksuvõlad on deklaratsioonide alusel arvestatud riigimaksud, mis bilansipäevaks tasumata või nõudena maksuameti ettemaksukontol.

Seotud osapooled

Osapooled on seotud juhul, kui üks osapool omab kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole äriilistele otsustele.

Seotud osapoolteks on:

- juhatuse liikmed;
- eespool loetletud isikute lähedasi pereliikmeid ja nende poolt kontrollitavad või nende olulise mõju all olevaid ettevõtteid.

Tulud

Tulude arvestamisel on lähtutud tekkepõhisuse printsiibist.

Eesti Rakenduslingvistika Ühingu tulud koosnevad saadud sihtotstarbelistest toetustest, põhikirjalistest tuludest ja tulu ettevõtlusest.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Sularaha kassas	0	122
Arvelduskontod	21 820	63 654
Kokku raha	21 820	63 776

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010	Lisa nr
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	14	16	4
Muud nõuded	1 169	1 148	
Laenu nõuded	1 055	1 055	
Intressinõuded	114	93	
Ettemaksed	0	233	
Kokku nõuded ja ettemaksed	1 183	1 397	

Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad (eurodes)

	31.12.2011		31.12.2010	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks	2	0	0	12
Üksikisiku tulumaks	0	2 338	0	3 632
Sotsiaalmaks	0	2 413	0	3 481
Kohustuslik kogumispension	0	9	0	84
Töötuskindlustusmaksed	0	116	0	320
Intress	0	4	0	0
Muud maksude ettemaksed ja maksuvõlad				0
Ettemaksukonto jääk	12		16	
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	14	4 880	16	7 529

Lisa 5 Võlad ja ettemaksed (eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010	Lisa nr
Võlad tarnijatele	565	563	
Võlad töövõtjatele	0	10 048	
Maksuvõlad	4 880	7 529	4
Muud võlad	87	471	
Muud viitvõlad	87	471	
Kokku võlad ja ettemaksed	5 532	18 611	

Lisa 6 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused (eurodes)

Brutomeetod

	31.12.2009	Saadud	Tulu/amortisatsioon	31.12.2010
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks				
REKK	1 022		-1 022	0
TERM programm	13 965	47 263	-52 495	8 733
Terminisõnastikud ja andmebaasid	0	8 948	0	8 948
Viiekeelne haridussõnastik	0	12 782	-688	12 094
RP Eesti keel ja kultuurimälu	0	18 135	-18 135	0
HMN Kevadkonverents	0	2 045	-2 045	0
Kordelini stipendium	0	1 300	-1 300	0
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	14 987	90 473	-75 685	29 775
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	14 987	90 473	-75 685	29 775

	31.12.2010	Saadud	Tulu/amortisatsioon	31.12.2011
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks				
TERM programm	8 733	0	-8 733	0
Terminisõnastikud ja andmebaasid	8 948	0	-8 947	1
Viiekeelne haridussõnastik	12 094	0	-12 094	0
TERM 2012	0	40 871	-26 291	14 580
Kevadkonverents	0	2 045	-1 055	990
Eesti keel ja kultuurimälu (2009-2013)	0	2 300	-2 300	0
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	29 775	45 216	-59 420	15 571
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	29 775	45 216	-59 420	15 571

Sihtotstarbelised eraldised on põhiliselt saadud:

EV Haridus- ja Teadusministeeriumilt

EV Rahandusministeeriumilt (Eesti Keele Instituudilt)

Saadud sihtotstarbelisi eraldisi on kasutatud vastavate lepingutega ette nähtud projektide kulude katmiseks.

Ühingu üldkuludeks on arvestatud (vastavalt lepingutele) 5–10% sihtotstarbelistest eraldistest.

Lisa 7 Liikmetelt saadud tasud

(eurodes)

	2011	2010
Mittesihtotstarbelised tasud		
Liikmemaksud	617	355
Kokku liikmetelt saadud tasud	617	355

Lisa 8 Tulu ettevõtlusest

(eurodes)

	2011	2010
Aastaraamatu müük	75	80
Teadus- ja arendustegevus sotsiaal- ja humanitaarteaduste vallas	469	6 318
Ajakiri Lähivertailuja	93	0
Kokku tulu ettevõtlusest	637	6 398

Lisa 9 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud (eurodes)

	2011	2010
Tõlked, trükiteenused, jm. teenused	11 920	8 079
Konverentside ja ürituste kulud	2 725	6 027
Autoritasud	26 056	17 843
Muud	11	59
Kokku sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	40 712	32 008

Lisa 10 Mitmesugused tegevuskulud (eurodes)

	2011	2010
Mitmesugused bürookulud	1 838	3 918
Lähetuskulud	1 337	93
Pangateenused	106	147
Litsentsitasud	4 142	0
Muud	4 901	0
Kokku mitmesugused tegevuskulud	12 324	4 158

Lisa 11 Tööjõukulud (eurodes)

	2011	2010
Palgakulu	16 313	22 006
Sotsiaalmaksud	5 590	7 541
Kokku tööjõukulud	21 903	29 547

Lisa 12 Muud kulud (eurodes)

	2011	2010
Kahjum valuutakursi muutustest	5	17
Trahvid, viivised ja hüvitised	53	55
Liikmemaksud	644	630
Muud	9	30
Kokku muud kulud	711	732

Lisa 13 Finantstulud ja -kulud

(eurodes)

	2011	2010
Intressitulud	72	66
Kokku finantstulud ja -kulud	72	66

Lisa 14 Seotud osapooled

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2011	31.12.2010
Füüsilisest isikust liikmete arv	91	89
Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2011	2010
Arvestatud tasu	2 650	4 101